

| Excel: type your translation directly under the Greek and copy an English translation in the blank cell to the right when checking your work. PDF: write your translation in the blank cell adjacent to the Greek and check your work against an English translation. (Inflected, Lexical, Parsing and Gloss information from Word Chart function in Accordance Bible software http://www.accordancebible.com) | | | | |
|--|--|------------|-----------------------------------|--|
| John | Inflected | Lexical | Parsing | Gloss & (English translation of your choice) |
| 4.29 | 29 δεϋτε ιδετε ανθρωπον ος ειπεν μοι παντα οσα εποιησα, μητι ουτος εστιν ο χριστος ; (John 4:29 NA28-Mounce) | | | |
| | δεϋτε | δεϋτε | Interjection | come! come, now! |
| | ιδετε | οραω | Verb aor act impera 2 plur | to see, view, perceive |
| | ανθρωπον | ανθρωπος | Noun masc acc sing | man, human |
| | ος | ος | Pronoun masc nom sing def | who, which, what |
| | ειπεν | λεγω | Verb aor act indic 3 sing | to say, speak, tell |
| | μοι | εγω | Pronoun dat sing 1 (pers) | I (sg.); we (pl.) |
| | παντα | πας | Adjective neut acc plur | all, every; the whole |
| | οσα | οσος | Pronoun neut acc plur (corr) | as many as, as much as |
| | εποιησα | ποιεω | Verb aor act indic 1 sing | to do, make; to work |
| | μητι | μητι | Particle (inter) | unless; neither, nor |
| | ουτος | ουτος | Pronoun masc nom sing (demonst) | this, this one, he |
| | εστιν | ειμι | Verb pres indic 3 sing | to be, exist (sum) |
| | ο | ο | Article masc nom sing | the, who, which |
| | χριστος | Χριστος | Noun masc nom sing | Christ |
| 4.30 | 30 εξηλθον εκ της πολεως και ηρχοντο προς αυτον. (John 4:30 NA28-Mounce) | | | |
| | εξηλθον | εξερχομαι | Verb aor act indic 3 plur | to come out, go out |
| | εκ | εκ | Preposition (+gen) | (+gen) of, out of, from |
| | της | ο | Article fem gen sing | the, who, which |
| | πολεως | πολις | Noun fem gen sing | city, town |
| | και | και | Conjunction (cop) coord | and, also, even, and yet, but |
| | ηρχοντο | ερχομαι | Verb imperf mid indic 3 plur | to come, go |
| | προς | προς | Preposition (+acc) | (+sg.) for; (+dat) at; (+acc) to, toward; (adv) |
| | αυτον | αυτος | Pronoun masc acc sing 3 | he, she, it; self, same; they (when pl) |
| 4.31 | 31 Εν τω μεταξυ ηρωτων αυτων οι μαθηται λεγοντες · ραββι, φάγε. (John 4:31 NA28-Mounce) | | | |
| | Εν | εν | Preposition (+dat) | (+dat) in, with, by, to |
| | τω | ο | Article neut dat sing | the, who, which |
| | μεταξυ | μεταξυ | Adverb (place) | (+gen) between; meanwhile (adv.) |
| | ηρωτων | ερωταω | Verb imperf act indic 3 plur | to ask, question |
| | αυτων | αυτος | Pronoun masc acc sing 3 | he, she, it; self, same; they (when pl) |
| | οι | ο | Article masc nom plur | the, who, which |
| | μαθηται | μαθητης | Noun masc nom plur | disciple, student |
| | λεγοντες | λεγω | Verb pres act part masc nom plur | to say, speak, tell |
| | ραββι | ραββι | Particle (hebr) | Rabbi (Heb. my teacher) |
| | φαγε | εσθιω | Verb aor act impera 2 sing | to eat |
| 4.32 | 32 ο δε ειπεν αυτοις · εγω βρωσιν εχω φαγειν ην υμεις ουκ οιδατε. (John 4:32 NA28-Mounce) | | | |
| | ο | ο | Article masc nom sing | the, who, which |
| | δε | δε | Conjunction (cop) coord | but, and, now |
| | ειπεν | λεγω | Verb aor act indic 3 sing | to say, speak, tell |
| | αυτοις | αυτος | Pronoun masc dat plur 3 | he, she, it; self, same; they (when pl) |
| | εγω | εγω | Pronoun nom sing 1 (pers) | I (sg.); we (pl.) |
| | βρωσιν | βρωσις | Noun fem acc sing | food, eating, rust |
| | εχω | εχω | Verb pres act indic 1 sing | to have |
| | φαγειν | εσθιω | Verb aor act infin | to eat |
| | ην | ος | Pronoun fem acc sing def | who, which, what |
| | υμεις | συ | Pronoun nom plur 2 (pers) | you; you people (when pl) |
| | ουκ | ου | Particle (neg) | not |
| | οιδατε | οιδα | Verb perf act indic 2 plur | to know |
| 4.33 | 33 ελεγον ουν οι μαθηται προς αλληλους · μη τις ηνεγκεν αυτω φαγειν ; (John 4:33 NA28-Mounce) | | | |
| | ελεγον | λεγω | Verb imperf act indic 3 plur | to say, speak, tell |
| | ουν | ουν | Conjunction (infer) coord | therefore, thus |
| | οι | ο | Article masc nom plur | the, who, which |
| | μαθηται | μαθητης | Noun masc nom plur | disciple, student |
| | προς | προς | Preposition (+acc) | (+gen) for; (+dat) at; (+acc) to, toward; (adv) moreover |
| | αλληλους | αλληλων | Pronoun masc acc plur | one another |
| | μη | μη | Particle (inter) | not, lest |
| | τις | τις | Pronoun masc nom sing | a certain, a, one |
| | ηνεγκεν | φερω | Verb aor act indic 3 sing | to bring, carry; (pass. be extant) |
| | αυτω | αυτος | Pronoun masc dat sing 3 | he, she, it; self, same; they (when pl) |
| | φαγειν | εσθιω | Verb aor act infin | to eat |
| 4.34 | 34 λεγει αυτοις ο Ιησους · εμον βρωμα εστιν ινα ποιησω το θελημα του πεμπαντος με και τελειωσω αυτου το εργον. (John 4:34 NA28-Mounce) | | | |
| | λεγει | λεγω | Verb pres act indic 3 sing | to say, speak, tell |
| | αυτοις | αυτος | Pronoun masc dat plur 3 | he, she, it; self, same; they (when pl) |
| | ο | ο | Article masc nom sing | the, who, which |
| | Ιησους | Ιησους | Noun masc nom sing | Jesus; Joshua |
| | εμον | εμος | Adjective neut nom sing | my |
| | βρωμα | βρωμα | Noun neut nom sing | food |
| | εστιν | ειμι | Verb pres indic 3 sing | to be, exist (sum) |
| | ινα | ινα | Conjunction (compl) subord | that, in order that, so that |
| | ποιησω | ποιεω | Verb aor act subj 1 sing | to do, make; to work |
| | το | ο | Article neut acc sing | the, who, which |
| | θελημα | θελημα | Noun neut acc sing | will, desire |
| | του | ο | Article masc gen sing | the, who, which |
| | πεμπαντος | πεμπω | Verb aor act part masc gen | to send |
| | με | εγω | Pronoun acc sing 1 (pers) | I (sg.); we (pl.) |
| | και | και | Conjunction (cop) coord | and, also, even, and yet, but |
| | τελειωσω | τελειωω | Verb aor act subj 1 sing | to finish, to make perfect |
| | αυτου | αυτος | Pronoun masc gen sing 3 (pers) | he, she, it; self, same; they (when pl) |
| | το | ο | Article neut acc sing | the, who, which |
| | εργον | εργον | Noun neut acc sing | work |
| 4.35 | 35 ουχ υμεις λεγετε οτι ετι τετραμηνος εστιν και ο θερισμος ερχεται ; ιδου λεγω υμιν, επαρατε τους οφθαλμους υμων και θεασασθε τας χωρας οτι λευκαι εισιν προς θερισμον. ηδη (John 4:35 NA28-Mounce) | | | |
| | ουχ | ου | Particle (neg) | not |
| | υμεις | συ | Pronoun nom plur 2 (pers) | you; you people (when pl) |
| | λεγετε | λεγω | Verb pres act indic 2 plur | to say, speak, tell |
| | οτι | οτι | Conjunction (recit) subord | that, because, since; why? |
| | ετι | ετι | Adverb (temp) | yet, still, again |
| | τετραμηνος | τετραμηνος | Noun fem nom sing | four months |
| | εστιν | ειμι | Verb pres indic 3 sing | to be, exist (sum) |
| | και | και | Conjunction (cop) coord | and, also, even, and yet, but |
| | ο | ο | Article masc nom sing | the, who, which |
| | θερισμος | θερισμος | Noun masc nom sing | harvest |
| | ερχεται | ερχομαι | Verb pres mid indic 3 sing | to come, go |
| | ιδου | ιδου | Interjection | note! pay attention! look! |
| | λεγω | λεγω | Verb pres act indic 1 sing | to say, speak, tell |
| | υμιν | συ | Pronoun dat plur 2 (pers) | you; you people (when pl) |
| | επαρατε | επαιρω | Verb aor act impera 2 plur | to lift up |
| | τους | ο | Article masc acc plur | the, who, which |
| | οφθαλμους | οφθαλμος | Noun masc acc plur | eye |
| | υμων | συ | Pronoun gen plur 2 (pers) | you; you people (when pl) |
| | και | και | Conjunction (cop) coord | and, also, even, and yet, but |
| | θεασασθε | θεαομαι | Verb aor mid impera 2 plur | to see |
| | τας | ο | Article fem acc plur | the, who, which |
| | χωρας | χωρα | Noun fem acc plur | place, land, country |
| | οτι | οτι | Conjunction (compl) subord | that, because, since; why? |
| | λευκαι | λευκος | Adjective fem nom plur | white |
| | εισιν | ειμι | Verb pres indic 3 plur | to be, exist (sum) |
| | προς | προς | Preposition (+acc) | (+gen) for; (+dat) at; (+acc) to, toward; (adv) moreover |
| | θερισμον | θερισμος | Noun masc acc sing | harvest |
| | ηδη | ηδη | Adverb (temp) | now, already |
| 4.36 | 36 ο θεριζων μισθον λαμβανει και συναγει καρπον εις ζωην αιωνιον, ινα ο σπειρων ομου χαιρη και ο θεριζων. (John 4:36 NA28-Mounce) | | | |
| | ο | ο | Article masc nom sing | the, who, which |
| | θεριζων | θεριζω | Verb pres act part masc nom sing | to reap |
| | μισθον | μισθος | Noun masc acc sing | wages; reward |
| | λαμβανει | λαμβανω | Verb pres act indic 3 sing | to take, receive, choose |
| | και | και | Conjunction (cop) coord | and, also, even, and yet, but |
| | συναγει | συναγω | Verb pres act indic 3 sing | to gather, bring together; compile |
| | καρπον | καρπος | Noun masc acc sing | fruit |
| | εις | εις | Preposition (+acc) | (+acc) into, to, for (prep) |
| | ζωην | ζωη | Noun fem acc sing | life, living, way of life |
| | αιωνιον | αιωνιος | Adjective fem acc sing | eternal |
| | ινα | ινα | Conjunction (purpos) subord | that, in order that, so that |
| | ο | ο | Article masc nom sing | the, who, which |
| | σπειρων | σπειρω | Verb pres act part masc nom | to sow |
| | ομου | ομου | Adverb (place) | together |
| | χαιρη | χαιρω | Verb pres act subj 3 sing | to rejoice; hail |
| | και | και | Conjunction (cop) coord | and, also, even, and yet, but |
| | ο | ο | Article masc nom sing | the, who, which |
| | θεριζων | θεριζω | Verb pres act part masc nom | to reap |
| 4.37 | 37 εν γαρ τούτω ο λογος εστιν αληθινος οτι αλλος εστιν ο σπειρων και αλλος ο θεριζων. (John 4:37 NA28-Mounce) | | | |
| | εν | εν | Preposition (+dat) | (+dat) in, with, by, to |
| | γαρ | γαρ | Conjunction (explan) coord | for, since, then, indeed |
| | τουτω | ουτος | Pronoun neut dat sing | this, this one, he |
| | ο | ο | Article masc nom sing | the, who, which |
| | λογος | λογος | Noun masc nom sing | word, speech, message; book, volume |
| | εστιν | ειμι | Verb pres indic 3 sing | to be, exist (sum) |
| | αληθινος | αληθινος | Adjective masc nom sing | true, genuine |
| | οτι | οτι | Conjunction (compl) subord | that, because, since; why? |
| | αλλος | αλλος | Adjective masc nom sing | other, another, otherwise |
| | εστιν | ειμι | Verb pres indic 3 sing | to be, exist (sum) |
| | ο | ο | Article masc nom sing | the, who, which |
| | σπειρων | σπειρω | Verb pres act part masc nom | to sow |
| | και | και | Conjunction (cop) coord | and, also, even, and yet, but |
| | αλλος | αλλος | Adjective masc nom sing (demonst) | other, another, otherwise |
| | ο | ο | Article masc nom sing | the, who, which |
| | θεριζων | θεριζω | Verb pres act part masc nom | to reap |
| 4.38 | 38 εγω απεστειλα υμας θεριζειν ο ουχ υμεις κεκοπιακατε · αλλοι κεκοπιακασιν και υμεις εις τον κοπον αυτων εισεληλυθατε. (John 4:38 NA28-Mounce) | | | |
| | εγω | εγω | Pronoun nom sing 1 (pers) | I (sg.); we (pl.) |
| | απεστειλα | αποτελλω | Verb aor act indic 1 sing | to send |
| | υμας | συ | Pronoun acc plur 2 (pers) | you; you people (when pl) |
| | θεριζειν | θεριζω | Verb pres act infin | to reap |
| | ο | ος | Pronoun neut acc sing def | who, which, what |
| | ουχ | ου | Particle (neg) | not |
| | υμεις | συ | Pronoun nom plur 2 (pers) | you; you people (when pl) |
| | κεκοπιακατε | κοπιαω | Verb perf act indic 2 plur | to toil, grow tired, be weary |
| | αλλοι | αλλος | Adjective masc nom plur | other, another, otherwise |
| | κεκοπιακασιν | κοπιαω | Verb perf act indic 3 plur | to toil, grow tired, be weary |
| | και | και | Conjunction (cop) coord | and, also, even, and yet, but |
| | υμεις | συ | Pronoun nom plur 2 (pers) | you; you people (when pl) |
| | εις | εις | Preposition (+acc) | (+acc) into, to, for (prep) |
| | τον | ο | Article masc acc sing | the, who, which |
| | κοπον | κοπος | Noun masc acc sing | labor, trouble |
| | αυτων | αυτος | Pronoun masc gen plur 3 (pers) | he, she, it; self, same; they (when pl) |
| | εισεληλυθατε | εισερχομαι | Verb perf act indic 2 plur | to enter |